

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

SMERNICA KOMISIE 95/13/ES

z 23. mája 1995,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami

(Ú. v. ES L 136, 21.6.1995, s. 28)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Smernica Komisie 2006/80/ES z 23. októbra 2006	L 362	67	20.12.2006

Zmenené a doplnené:

► <u>A1</u>	Akt o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------



SMERNICA KOMISIE 95/13/ES

z 23. mája 1995,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch⁽¹⁾, najmä na jej články 9 a 12,

keďže podľa smernice 92/75/EHS má Komisia prijať vykonávaciu smernicu týkajúcu sa domácich spotrebičov vrátane elektrických bubnových sušičiek;

keďže spotreba elektriny predstavuje významnú časť spotreby energie v spoločenstve, pričom je značný priestor na zníženie spotreby týchto spotrebičov;

keďže spoločenstvo, prejavujúc záujem o medzinárodný systém normalizácie, ktorý je schopný vytvárať normy skutočne používané všetkými partnermi v medzinárodnom obchode a ktorý spĺňa požiadavky politiky spoločenstva, vyzýva organizáciu pre európske normy, aby pokračovala v spolupráci s organizáciami pre medzinárodné normy;

keďže Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) a Európsky výbor pre elektrotechnickú normalizáciu (CENELEC) sú orgány, ktoré sa považujú za kompetentné na prijímanie harmonizovaných noriem v súlade so všeobecnými smernicami pre spoluprácu medzi Komisiou a týmito dvomi orgánmi podpísanými 13. novembra 1984; keďže v znení tejto smernice harmonizovaná norma je technická špecifikácia (Európska norma alebo harmonizovaný dokument) prijatá CENELEC na základe poverenia Komisie v súlade s predpismi smernice Rady 83/189/EHS z 28. marca 1983 o postupe poskytovania informácií z oblasti technických noriem a predpisov⁽²⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 94/10/ES Európskeho parlamentu a Rady⁽³⁾, a na základe týchto všeobecných smerníc;

keďže opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 10 smernice 92/75/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na elektrické bubnové sušičky pre domácnosť napájané zo siete. Spotrebiče, ktoré môžu využívať aj iné zdroje energie, ako aj kombinované práčky so sušičkou, sú vylúčené.

2. Údaje, ktoré táto smernica vyžaduje, sa posudzujú v zhode s harmonizovanými normami, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* a ku ktorým členské štáty uverejnili referenčné čísla národných noriem vykonávajúcich uvedené harmonizované normy. Keď sa v tejto smernici požaduje poskytnutie údajov o hluku, tieto platia, len keď sa takéto údaje požadujú.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 109, 26.4.1983, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 30.

▼B

dujú podľa článku 3 smernice Rady 86/594/EHS⁽¹⁾. Tieto údaje sa v prípade požiadavky posudzujú podľa uvedenej smernice.

3. Harmonizované normy vzťahujúce sa na odsek 2 budú koncipované podľa príkazu Komisie v súlade so smernicou 83/189/EHS.

4. Pojmy „obchodník“, „dodávateľ“, „informačný hárok“, „iné dôležité zdroje“ a „dodatočné údaje“ budú mať význam stanovený v článku 1 ods. 4 smernice 92/75/EHS.

Článok 2

1. Technická dokumentácia vzťahujúca sa k článku 2 ods. 3 smernice 92/75/EHS bude obsahovať:

- meno a adresu dodávateľa,
- všeobecný popis výrobku, dostatočný na jeho identifikáciu,
- informácie, vrátane dôležitých schém, týkajúcich sa hlavných charakteristík koncepcie výrobku, osobitne prvkov, ktoré majú významný vplyv na spotrebu energie,
- správy podstatných meracích testov uskutočnených podľa skúšobných postupov harmonizovaných noriem, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 tejto smernice,
- návod na obsluhu, ak nejaký je.

2. Štítok uvedený v článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS bude špecifikovaný v prílohe I tejto smernice. Bude umiestnený zvonku na vrchnej alebo prednej časti spotrebiča tak, aby bol jasne viditeľný a zrozumiteľný.

3. Obsah a forma informácie podľa článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS budú špecifikované v prílohe II tejto smernice.

4. Za okolností uvedených v článku 5 smernice 92/75/EHS a keď ponuka na predaj, prenájom alebo kúpu na splátky je zabezpečená prostredníctvom tlačenej oznámenia, napríklad objednávkového katalógu, musí táto tlačovina obsahovať všetky informácie uvedené v prílohe III tejto smernice.

5. Trieda energetickej účinnosti spotrebiča bude špecifikovaná v prílohe IV.

Článok 3

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby všetci dodávateľia a obchodníci ustanovení na ich území splnili záväzky vyplývajúce z tejto smernice.

Článok 4

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie zhody s touto smernicou do 1. marca 1996. Ihneď o nich upovedomia Komisiu. Tieto predpisy sa budú používať od 1. apríla 1996.

Členské štáty však do 30. septembra 1996 umožnia:

- umiestnenie výrobku na trhu, jeho obchodné využitie a vystavovanie,
- rozširovanie tlačovín podľa článku 2 ods. 4, na ktoré sa nevzťahuje táto smernica.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 334, 6.12.1986, s. 24.

▼B

Keď členské štáty prijímú tieto predpisy, uvedú v nich odkaz na túto smernicu alebo takýto odkaz pripoja v čase ich úradného uverejnenia. Spôsob odkazu stanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Článok 5

Táto smernica nadobudne účinnosť 20. deň odo dňa nasledujúceho po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I
ŠTÍTK

Vzor štítka




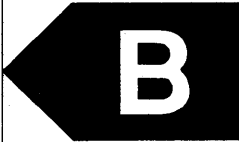







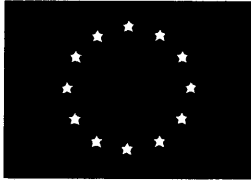
1. Štítok sa vyhotoví v príslušnom jazyku podľa nasledujúceho vyobrazenia:

Energy		Drier	
Manufacturer		Logo ABC 123	— I — II
Model			
More efficient			— III
	A		
	B		
	C		
	D		
	E		
	F		
	G		— IV
Less efficient			
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	— VI
Air vented	—	←	— VII
Condensing	—		
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

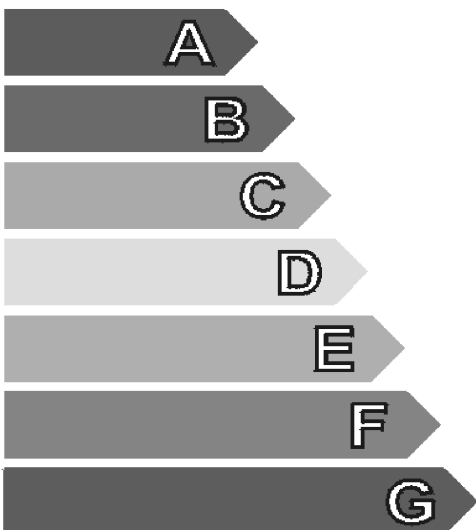


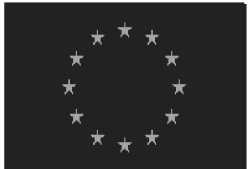
▼ M1

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>— ←</p>
<p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	


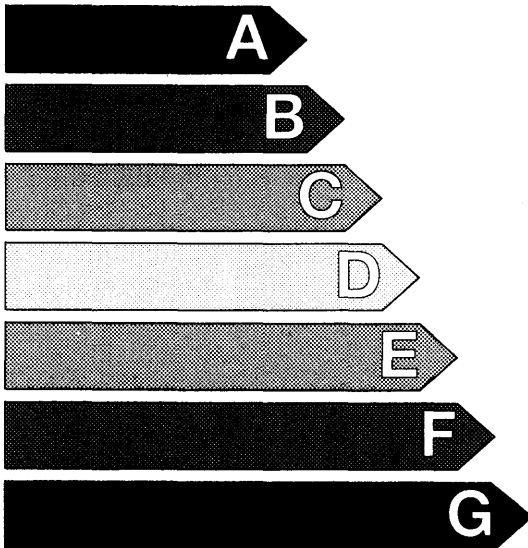




▼B

Energía		Secadora
Fabricante	 ABC 123	
Modelo		
Más eficiente		
		
		
		
		
		
		
		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>	X.YZ	
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón	X.Y	
Extracción —		
Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>	xyz	
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		


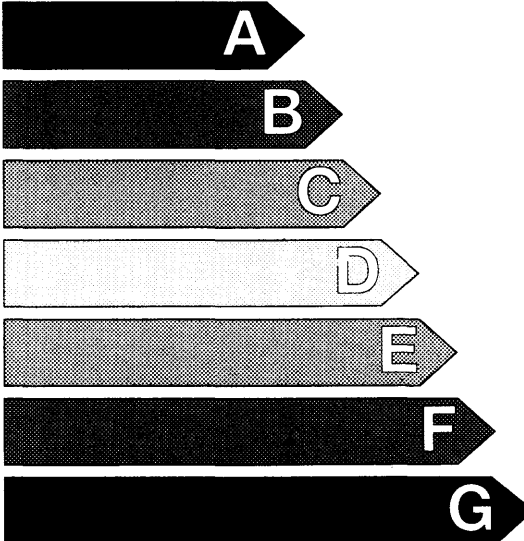




▼ A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
Úsporné 		 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

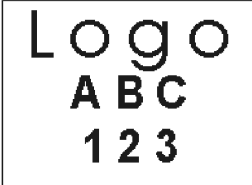
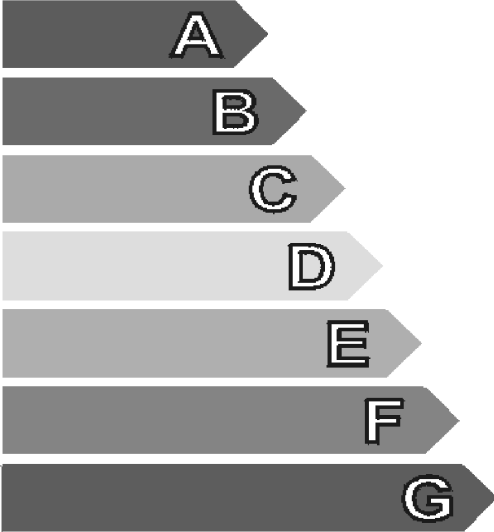




▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke	 ABC 1 2 3	
Model		
Lavt forbrug 	 	
Højt forbrug Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>	X.YZ	
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg	X.Y	
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)	xyz	
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne		

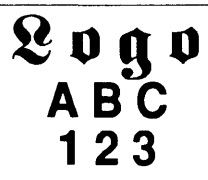
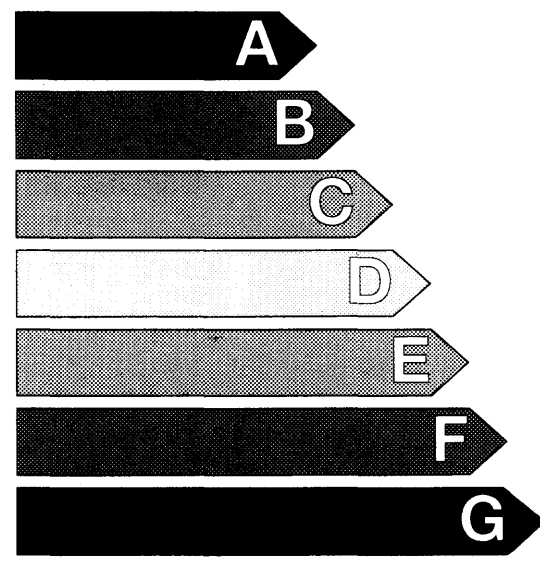




▼B

Energie		Trockner	
Hersteller		 ABC 1 2 3	
Modell			
Niedriger Energieverbrauch			
			
Hoher Energieverbrauch			
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>		X.YZ	
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab			
Füllmenge (Baumwolle) kg		X.Y	
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —			
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten			
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett			


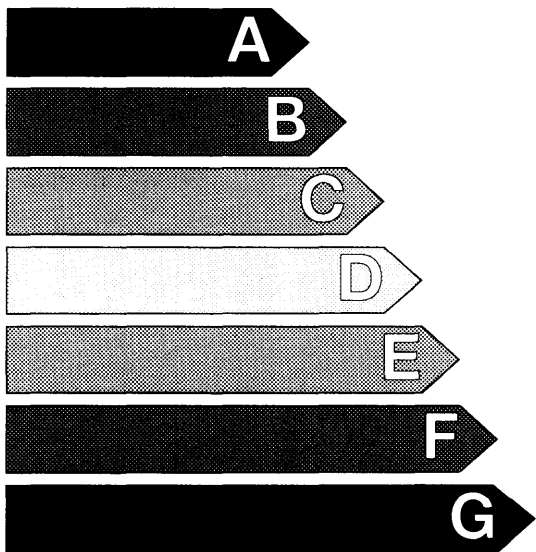




▼A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		
Tõhusam 		
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		
Täitekogus (puuvill) kg	X.Y	
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
Müra (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

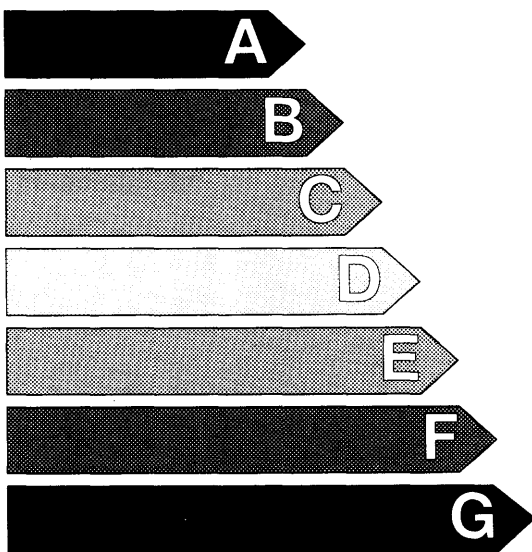




▼B

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Αποδοτικό		 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small>		X.YZ
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισιμάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>		

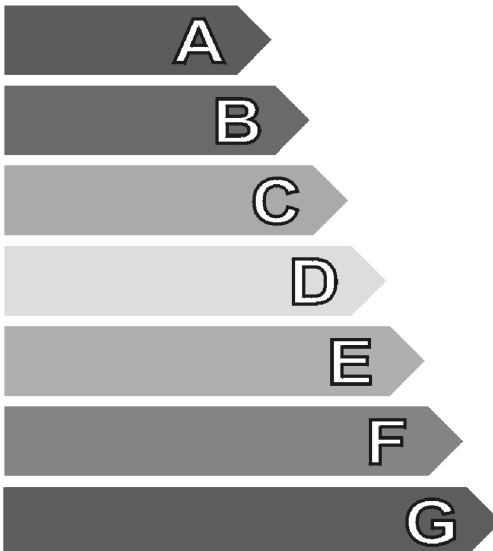


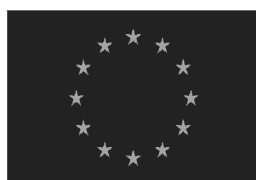
▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant	 ABC 1 2 3	
Modèle		
Économe		
		
		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Capacité (blanc) kg	X.Y	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

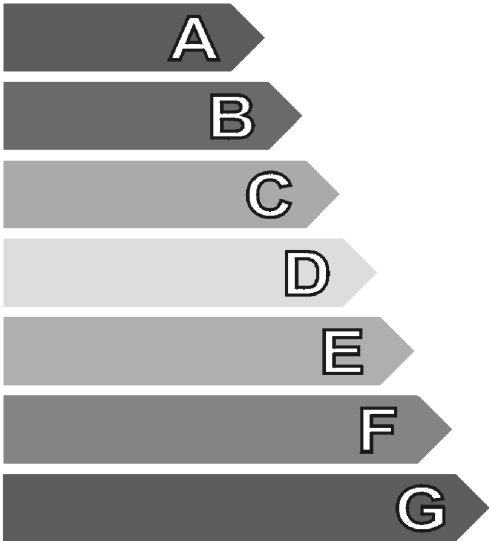



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 1 2 3
Bassi consumi	 <p>A scale of seven horizontal arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. The arrows are shaded from dark to light, with A being the darkest and G being the lightest.</p>	 <p>A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside.</p>
		 <p>The Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a stylized leaf below it.</p>
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		 <p>The flag of the European Union, featuring twelve stars in a circle on a black background.</p>
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

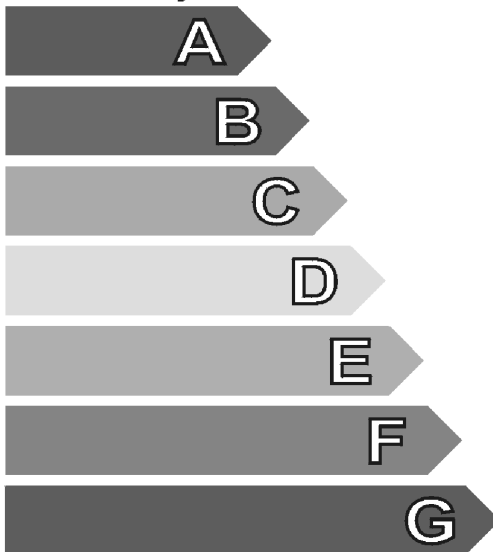



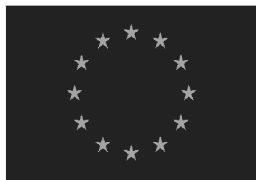
▼A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgsno iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		←
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

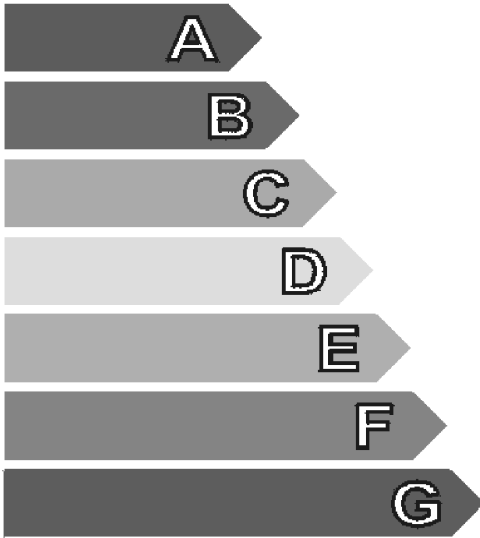




▼ A1

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

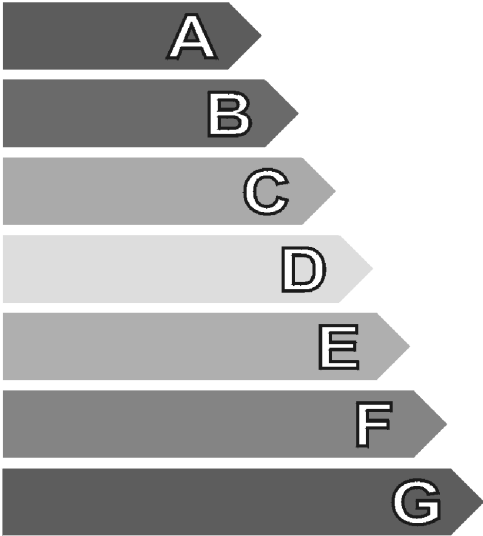









▼A1

Energija		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

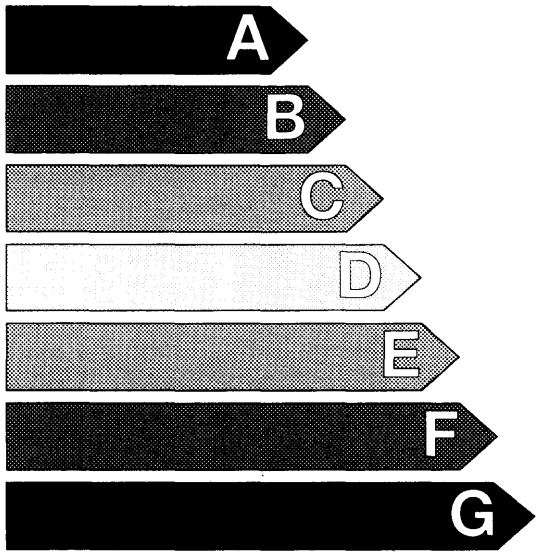




▼B

Energie Droogtrommel	
Fabrikant	Logo
Model	ABC 123
Efficiënt	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

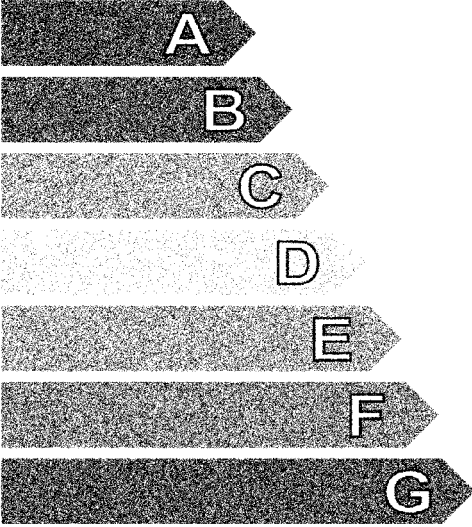




▼ A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")		
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)		
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> <p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p>Mais eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>xyz</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

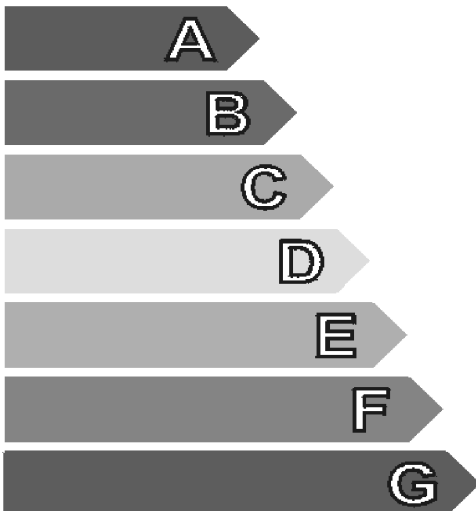



▼MI

Energie		Uscător
Fabricant		Logo
Model		ABC 123
Mai eficient		
		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac”		X.YZ
Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului		
Capacitate (bumbac) kg		X.Y
Evacuare aer	—	
Condensare	—	
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)		xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice		

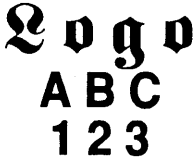
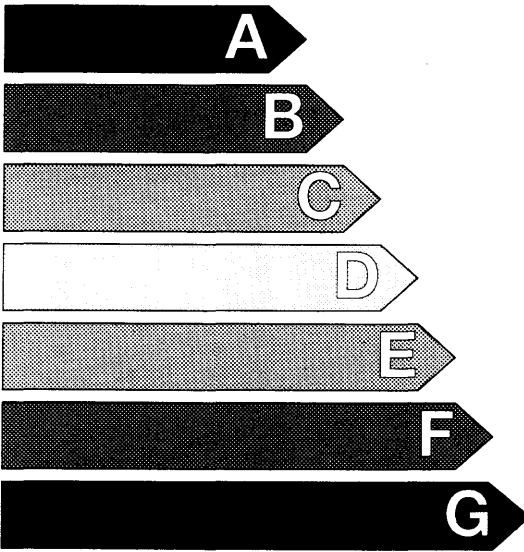




▼ A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	←
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

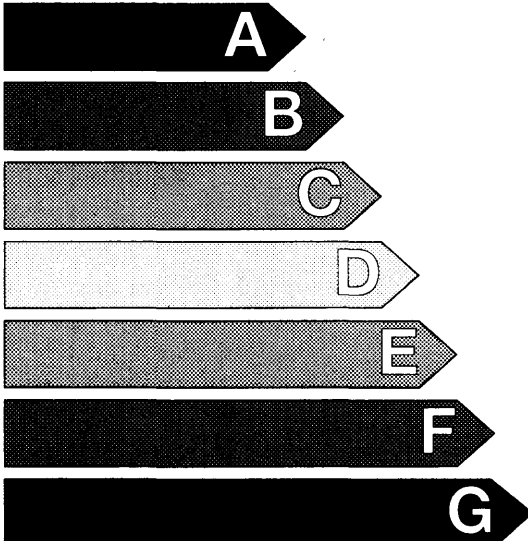




▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije	 <p>A B C D E F G</p>	 
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni Kondenzacijski	— —	←
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

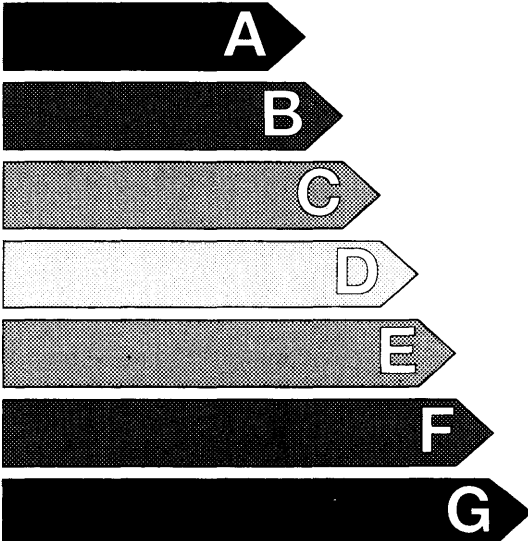




▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficiënt 		 
Peu économe/Inefficiënt Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg		X.Y
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge		Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		Logo ABC 1 2 3
Malli		
Vähän kuluttava	 <p>A B C D E F G</p>	 
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y
Kosteuden ulos poistava —		
Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo ABC 1 2 3
Modell		
Låg förbrukning		 
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare —		
Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

▼ B**Poznámky týkajúce sa štítku**

2. Nasledujúce poznámky stanovujú, aké údaje sa majú na štítku uviesť:

Poznámky:

- I. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.
- II. Názov alebo označenie modelu dodávateľom.
- III. Trieda energetickej účinnosti spotrebiča bude označená v súlade s prílohou IV. Príslušné písmeno bude umiestnené na rovnakej úrovni, ako je dôležitá šípka.
- IV. Bez ujmy na požiadavkách stanovených podľa systému udeľovania eko-štítku EÚ, keď spotrebič získal „eko-štítok EÚ“ podľa nariadenia Rady (EHS) č. 880/92 ⁽¹⁾, kópia priznanej eko-značky môže byť doplnená na tomto mieste štítku. „Pokyn na vyhotovenie štítku bubnových sušičiek“ uvedený nižšie vysvetľuje, ako môže byť eko-značka začlenená do štítku.
- V. Spotreba energie v kWh na jeden cyklus pre „cyklus suchej bavlny“ v súlade so skúšobným postupom harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2
- VI. Menovité množstvo bavlny (kapacita) v kg v súlade s harmonizovanými normami uvedenými v článku 1 ods. 2
- VII. Typ spotrebiča s odvetrávaním alebo s kondenzáciou, v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 Šípka sa umiestni v rovnakej rovine ako príslušný typ.
- VIII. V danom prípade sa hladina hluku meria v súlade so smernicou Rady 86/594/EHS ⁽²⁾.

Poznámka:

Pojmy zodpovedajúce v iných jazykoch horeuvedeným termínom sú v prílohe V.

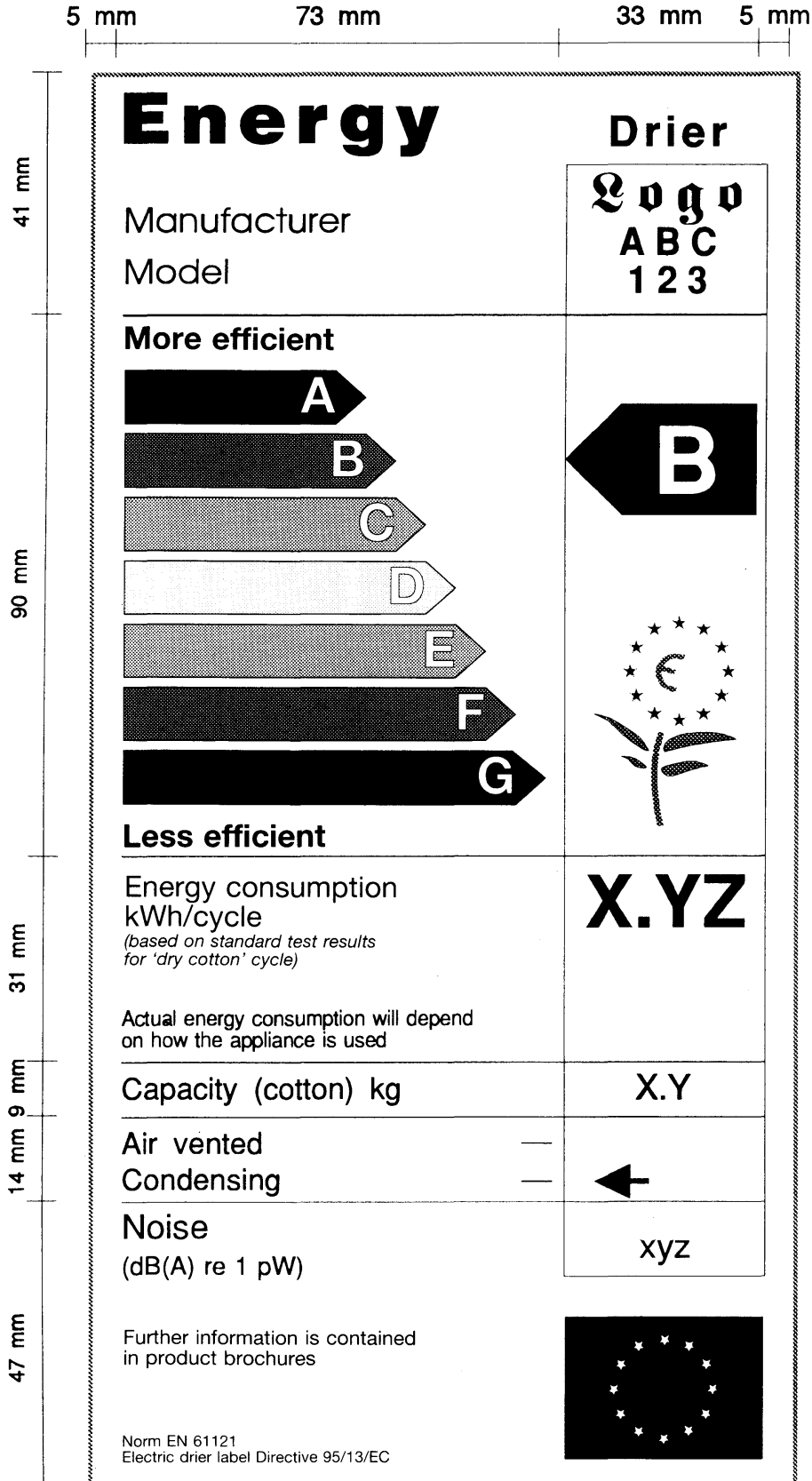
⁽¹⁾ Ú. v. ES L 99, 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 334, 6.12.1986, s. 24. Príslušné normy merania hluku sú EN 60704-2-4 a EN 60704-3.

▼B

Tlačenie

3. Údaje pre tlač štítku:



▼ B

Použité farby:

CMYB: tyrkysová, purpurová, žltá, čierna.

Príklad: 07X0: 0 % tyrkysová, 70 % purpurová, 100 % žltá, 0 % čierna.

Šípky:

— A: X0X0

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Obrysová farba: X070.

Celý text je čierny. Pozadie je biele.

Úplné informácie o tlači sú obsiahnuté v „Pokyne na vyhotovenie štítka bubnových sušičiek“, ktorý možno získať od tajomníka Výboru pre energetické štítkovanie a informácie o výrobkoch pre domácnosti: The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.



PRÍLOHA II

INFORMAČNÝ HÁROK

Informačný hárok obsahuje nižšie uvedené údaje. Údaje môžu byť usporiadané vo forme tabuľky za viaceré výrobky toho istého dodávateľa alebo sa môžu uviesť v popise spotrebiča. V prvom prípade sa dodrží nasledujúce poradie:

1. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.
2. Názov alebo označenie modelu dodávateľom.
3. Trieda energetickej účinnosti modelu definovaná v prílohe IV, vyjadrená ako „Trieda energetickej účinnosti... na stupnici od A (najúčinnjšie) po G (najmenej účinné)“. Kde je táto informácia uvedená v tabuľke, môže sa vyjadriť inou formou za predpokladu, že je jasné, že stupnica je od A (najúčinnjšia) po G (najmenej účinná).
4. Keď sú údaje uvedené vo forme tabuľky a keď sa niektorým spotrebičom uvedeným v tabuľke udelil „eko-štítk EÚ“ podľa nariadenia (EHS) č. 880/92, môže sa sem tento údaj začleniť. V tomto prípade bude v rubrike označenej „eko-štítk EÚ“ uvedená kópia eko-značky. Toto ustanovenie nie je na ujmu požiadaviek uvažovaných v systéme spoločenstva pre udelenie ekologického štítku.
5. Spotreba energie (príloha I bod V).
6. Menovité množstvo bavlny (kapacita) (príloha I bod VI).
7. Spotreba vody v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 pre programový cyklus „suchej bavlny“, ak je to aplikovateľné.
8. Doba sušenia v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 pre cyklus „suchej bavlny“.
9. Rovnaké informácie, ako sa uvádza v bodoch 5, 6, 7 a 8, ale pre programy „žehlená suchá bavlna“ a „ľahko udržiavateľný textil“. Tieto riadky možno vynechať, ak neexistuje v spomínaných spotrebičoch žiaden takýto cyklus.
10. Dodávatelia môžu zahrnúť informácie v bodoch 5 až 8 aj v súvislosti s inými cyklami sušenia.
11. Priemerná ročná spotreba energie (a vody tam, kde sa používa) stanovená na základe programov sušenia 150 kg „suchej bavlny“ plus 280 kg „žehlenej suchej“ bavlny plus 150 kg „ľahko udržiavateľného“ textilu. To sa vyjadří ako „odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku“.
12. Typ spotrebiča, s odvetrávaním alebo s kondenzovaním, v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 (príloha I poznámka VII).
13. V danom prípade „hluk“ v súlade so smernicou 86/594/EHS.

Ak je v popise spotrebiča obsiahnutá farebná alebo čierno - biela kópia štítku, je potrebné uviesť iba ďalšie informácie, ktoré sa nachádzajú v popise.

Poznámka:

Ekvivalentné pojmy v iných jazykoch s horeuvedenými termínmi sú v prílohe V.

*PRÍLOHA III***ZÁSIELKOVÝ PREDAJ A INÝ PREDAJ NA DIAEKU**

Objednávkové katalógy a ďalšie tlačené oznamy uvedené v článku 2 ods. 4 tejto smernice obsahujú nasledujúce informácie v uvedenom poradí:

1. Trieda energetickej účinnosti (príloha II bod 3)
2. Spotreba energie (príloha I poznámka V)
3. Množstvo (príloha I poznámka VI)
4. Spotreba vody na jeden cyklus (ak je to aplikovateľné) (príloha II bod 7)
5. Odhadovaná ročná spotreba na domácnosť (príloha II bod 11)
6. Hluk (príloha I poznámka VIII)

Keď sa v popise spotrebiča poskytujú iné informácie, bude to vo forme vymedzenej v prílohe II a bude to zahrnuté v uvedenej tabuľke v poradí určenom pre popis spotrebiča.

Poznámka:

Ekvivalentné pojmy v iných jazykoch s horeuvedenými termínmi sú v prílohe V.



PRÍLOHA IV

TRIEDA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Trieda energetickej účinnosti sa vymedzí v súlade s nasledujúcimi tabuľkami:

Tabuľka 1 – sušičky s odvetrávaním

Trieda energetickej účinnosti	Spotreba energie „C“ v kWh na kg prádla s použitím postupu harmonizovaných noriem vzťahujúcich sa k článku 1 ods. 2 pre „cyklus suchej bavlny“
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabuľka 2 – sušičky s kondenzáciou

Trieda energetickej účinnosti	Spotreba energie „C“ v kWh na kg prádla s použitím postupu harmonizovaných noriem vzťahujúcich sa k článku 1 ods. 2 pre „cyklus suchej bavlny“
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



PRÍLOHA V

PREHĽAD POJMOV POUŽÍVANÝCH NA ŠTÍTKU A V INFORMAČNOM HÁRKU

Ekvivalenty vyššie uvedených anglických termínov v iných jazykoch spoločenstva sú nasledujúce:

Poznámka			EN	ES	DA
Štítok	Informačný hárok	Zásielkový predaj			
príloha I	príloha II	príloha III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco“	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere



DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumodi energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών“	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Ablufttrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt))	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão“	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla“	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisä tietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◀	►A1 ET ◀	►A1 LV ◀	►A1 LT ◀
►A1 Energie ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energija ◀
►A1 Sušička ◀	►A1 Trummelkuivati ◀	►A1 Žāvēšanas mašīna ◀	►A1 Džiovintuvos ◀
►A1 Výrobce ◀	►A1 Tootja või kaubamārk ◀	►A1 Ražotājs ◀	►A1 Gamintojas ◀
►A1 Model ◀	►A1 Mudel ◀	►A1 Modelis ◀	►A1 Modelis ◀
►A1 Úsporné ◀	►A1 Tõhusam ◀	►A1 Efektīvāk ◀	►A1 Didžiausias efektyvumas ◀
►A1 Méně úsporné ◀	►A1 Vāhemtõhus ◀	►A1 Mazāk efektīvi ◀	►A1 Mažiausias efektyvumas ◀
►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	►A1 Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	►A1 Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
►A1 Spotřeba energie ◀	►A1 Energiatarbivus ◀	►A1 Enerģijas patēriņš ◀	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◀
►A1 kWh/cyklus ◀	►A1 kWh/programm ◀	►A1 kWh/ciklā ◀	►A1 kWh/ciklas ◀
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“ ◀	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill“ korral ◀	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausā kokvilna“ ◀	►A1 Remiantis „medvilnės džiovinimo“ programos standartinio bandymo rezultatais ◀
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	►A1 Täitekogus ◀ ►A1 (puuvill) kg ◀	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◀	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg ◀
►A1 Spotřeba vody ◀	►A1 Veetarbivus ◀	►A1 Ūdens patēriņš ◀	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◀
►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀	►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřletné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatise ◀	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventileeriv ◀	►A1 Gaisa ventilācija ◀	►A1 Oru vėdinamas ◀
►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀	►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◀
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	►A1 Stāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
►A1 Norma EN 61121 ◀	►A1 Standard EN 61121 ◀	►A1 Standarts EN 61121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◀
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite mārģistamise Direktiiv 95/13/EŪ ◀	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu mārķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixxif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékonyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Enerġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 W standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha“ ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy ◀ ►A1 (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch ◀
►A1 EN 61121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61121 ◀	►A1 Norma - EN 61121 ◀	►A1 Norma EN 61121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-ниско-ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suho za v omaro“ ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл „сух памук“ ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac“ ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Въздушно отвеждане ◀	► <u>M1</u> Evacuare aer ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61121 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀